

65 jaar
Vrienden van de Zangkunst

I Sing Zang Podium 10 november 2017

(Zie ook oproep op achterpagina voor *Winter wijs* middag
10 december!)

Sociëteit de Vereeniging

Kazernestraat 38b, 2514 CT Den Haag

Aanvang 20.00 uur - Zaal open vanaf 19.30 uur
Toegang voor belangstellenden € 8,00 incl. programmaboekje
Leden gratis
Lidmaatschap € 45 per e-mail - € 50 per post

PROGRAMMA

- 1** Noks Nauta, mezzosopraan
Ester von den Osten, (barok)viool
- Giuseppe Giordani (1744-1798) Caro mio ben
Alessandro Scarlatti (1660-1725) Se Florindo è fedele
- 2** Mien Kaskens, mezzosopraan
Jaap de Roon Hertoge, piano
- Robert Schumann (1810-1856) Uit Frauenliebe und –leben:
1. Seit ich ihn gesehen
2. Du Ring an meinem Finger
3. Süsser Freund
- 3** Iris Vermeulen, sopraan
Jolly Valstar, piano
- Alessandro Scarlatti (1660-1725) Sento nel core
Giacomo Carissimi (1605-1674) Vittoria
- 4** Paul van der Maesen, bariton
Roel van der Wal, piano
- Henri Duparc (1848-1933) 1. Soupir
2. Extase
3. Chanson triste
- 5** Jolly Valstar, sopraan
Joep Regter, bariton
Renée Perry, piano
- Georg Friedrich Händel (1685-1759) No di voi
(in een bewerking van Johannes Brahms)
- 6** Noks Nauta, mezosopraan
Ester von den Osten, (moderne) viool
- Ralph Vaughn Williams (1872-1958) Uit Two English Folk-songs:
Searching for lambs
Rebecca Clarke (arr) (1886-1979) Uit Three old English Songs:
The tailor and his mouse
- 7** Joep Regter, bariton
Renée Perry, piano
- Renée Perry Four hums of Winnie the Pooh:
1. The Pole
2. What shall we do about poor little tigger?
3. Noise by Pooh
4. Sing Ho! For the life of a bear

PAUZE

Het verhaal van Ibn Hakia

Een muzikaal sprookje gebaseerd op de Opera *Iolanta* van Peter Ilyich Tchaikovsky

Uivoerenden:

René, koning (bas): Wim van der Leeuw
Robert, hertog van Bourgondië (bariton): Paul Giesbertz
Vaudemon, graaf (tenor): Paul de Leu
Ibn-Hakia, arts (bariton): Jan Peter Versteegen
Iolanta, prinses (sopraan): Pauline van Dongen
Marta (counter-alt): Netty Verseput
Brigitta (sopraan): Tineke Dijkstra
Laura (mezzo sopraan): Ankie Korsten

Hofdame 1 (sopraan): Lucia Schouten
Hofdame 2 (alt): Margret Schouten
Hofdame 3 (alt): Roosje Schouten

Pianist: Sergey Smirnov
Violist: Frank Zeppenfeldt

Inleiding

17 jaar geleden werd ik in Minsk betoverd door de opera Iolanta. Vooral het slaaplied was onvergetelijk. Vele jaren later, toen ik met zangles begon, leerde ik hoe belangrijk het is dat de zanger de tekst heel goed begrijpt. Als er in een vreemde taal, bijvoorbeeld Russisch, wordt gezongen, gaat hier veel tijd in zitten. Tijd die een amateur liever besteedt aan gewoon lekker zingen. Maar zingt de amateur in zijn moertaal, dan is er geen probleem!

12 jaar geleden werd ik in Den Haag gegrepen door de Nederlandstalige Mattheuspassie. De muziek en de tekst kwamen direct binnen. Dus ook voor de luisteraar is het veel mooier als er in de eigen taal wordt gezongen en hij niet wordt afgeleid door het lezen van tekstboekjes of boventiteling.

6 jaar geleden leerde ik via het kerstkoor van de basisschool Lucia Schouten en haar zingende zussen kennen. Ik hoorde meteen het slaapliedje gezongen door de hofdames van Iolanta weer klinken.

Eén plus één plus één is drie. Ik ging aan de slag met het vertalen van de mooiste stukjes uit Iolanta. Voor de verteller koos ik de oosterse arts, Ibn Hakia, en zo ontstond "Het verhaal van Ibn Hakia".

Met deze uitvoering komt een droom in vervulling.

Paul Giesbertz

Synopsis van de Opera Iolanta

*Locatie: Zuid Frankrijk
Tijd: 15de eeuw*

De blinde prinses Iolanta leeft in een door haar vader van de buitenwereld afgescheiden tuin, verborgen voor de mensen. Op bevel van haar vader houdt haar omgeving haar blindheid voor haar geheim, om haar niet ongelukkig te maken. Het meisje geniet van de natuur, van de geur van de bloemen, het gezang van de vogels en zij luistert met veel genoegen naar de liederen van haar kinderjuf en haar vriendinnen. Ze mist niets.

(verv.)

